

Publicity from Toyoake City ,English version

とよあけ

広報とよあけ（英語版）

1 January 2025 №236



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



A Happy New Year



Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

◆We will hold a free consultation for foreign residents.

（外国人関係手続き無料相談）

Toyoake International Relations Association（TIRA）TEL: 0562-92-4649

【Date】 19/January 2025 (Sunday) 16/March 2025 (Sunday) 13:00 - 16:00

【Place】 Sogo Fukushi Kaikan 1F（Toyoake City Welfare Hall 1F）

【Target】 Foreigners who live and/or work in Toyoake City（Nationality does not matter）

【Consultation content】 ①Japanese visa required in the case of marriage to a foreigner or employment of a foreigner
②Permanent Residence Visa for Japan ③Application for naturalization ④Consultation with an administrative scrivener regarding procedures for international Marriage or an international adoption arrangement

【Application】 Please call TIRA.（Reservations are recommended.）

※Applications are accepted from 9:00 to 15:30 on weekdays excluding Wednesdays.



◆Congratulatory Gifts of Money to Be Provided for New First Graders

（新入学祝金を交付します）

School Education Division



Toyoake City will provide subsidies as congratulatory gifts to families of new first graders in order to enhance childcare support.



1. Target people Parents of a new first grader in FY2025 who have Toyoake City resident certificates as of the day of their child's elementary school entrance ceremony and the day of their application for the subsidy

2. Amount of the subsidy Up to 50,000 yen per child

3. Scope of the subsidy Expenses for goods and services necessary for supporting new first graders

※Expenses supported by receipts dated from Wednesday, January 1, 2025 to Friday, December 26, 2025 are eligible for the subsidy. Keep the receipts or other documents since they are required for the application.

4. Period 01/April 2025(Tuesday) — 26/December 2025 (Friday) A postmark is effective on the day

●Detailed procedures for the application will be sent together with the school attendance notice by mail to households eligible for the subsidy In January 2025. ●

◆Payments due this month（今月の納期限）

Credit Management Division ・ Medical and Health Division ・ Longevity Division

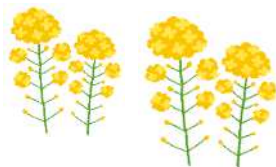


●Local municipal and prefectural residence tax (*Shikenminzei*) ... 4th term

●National health insurance tax (*Kokumin Kenkohokenzei*),
medical insurance premium for senior citizens (*Koukikoureisha Iryohokenryo*),
and nursing care insurance premium (*Kaigohokenryo*) ... 7th term

Payment due date : Friday, January 31

※If you pay by direct debit, please ensure your account balance is adequate by the day before the payment deadline.




Child Rearing Support Division
January / February Schedule
 To make reservations for activities that require them,
 please apply either in person or by telephone.



Infant Health Checks

(乳幼児健康診査)

Place : Health Center

Name of health check	Reception desk open	For infants born in	Date	Other
Three Months Health Check	Information will be provided individually.	9 / 2024	08/ January (Wed)	 <u>* We will send a notification about the date and time and other details of the medical examination to eligible children. Please check the notification, fill out the necessary items, and bring it to us.</u>
		10 / 2024	06/ February (Thu)	
18 Months Health Check		6 / 2023	09/ January (Thu)	
		7 / 2023	19/ February (Wed)	
Two Years Three Months Dental checkup		9 / 2022	10/ January (Fri)	
		10 / 2022	12/ February (Wed)	
Three Years Health Check		12 / 2021	14/ January (Tue)	
			15/ January (Wed)	
		1 / 2022	05/ February (Wed)	
			07/ February (Fri)	

✳We may not be able to send the notification about the medical examination to those who have just moved into Toyoake City from outside the city. If you do not receive the notification by one week before the expected medical examination, please contact the Child Rearing Support Division.



Vaccines for Children (子どもの予防接種)

There are two types of vaccinations for children: Government provided routine immunization (rotavirus, hib, pediatric pneumococcal, hepatitis B, DPT-IPV, DPT-IPV-Hib, BCG, MR, varicella, Japanese encephalitis, DT, and HPV (human papillomavirus)) and voluntary immunization. Check your Maternal and Child Health Handbook so that your child can receive the recommended immunizations at the appropriate time.



Childcare consultation (育児相談)

Application: Toyoake Reservation Support

Inquiries: Child Rearing Support Division

✳Reservations must be made by 5pm the day before your desired date.



<Toyoake Reservation Support>

Place	Date	Time	Content
Hoken Center	08 / January (Wed) 15 / January (Wed) 29 / January (Wed)	10:00—11:00	While having your children's height and weight measured, you can consult with health nurses and dieticians about child rearing and your children's development/growth. Items to Bring : Maternal and Child Health Handbook, bath towels, diapers, and other baby outing items
Kosodate Shiensenta 「Takenoko」	22 / January (Wed)		



Kosodate Shiensenta (子育て支援センター)

Open for preschoolers and parents. Please come and visit us!

【Takenoko】 Opening hours : Monday - Saturday (Excluding holidays) 9:00—16:00



Parents and children, let's have fun together. (Free participation) (親子で遊びましょう)

Parents and children can play together. The schedule is subject to change.

Please ask each children's center for the schedule in advance.

Place	Date	Time
All Children's Centers	16 / January (Thu)	10:30—



◆ Notification of final tax declarations (確定申告のご案内)



Inquiries Taxation Division

e-TAX on the website
of the NTAA video introduction to
a tax return

If you use “e-TAX” (the online national tax return filing and tax payment system) set up by the National Tax Agency (NTA), all you have to do is just input some data, such as amounts of money, in accordance with the instructions on the display, which will have the system draw up your tax return forms and related statements based automatic calculations.

Furthermore, if you use your “My Number Card” (the individual number card), which is linked with “Mynaportal”(the online portal for administrative procedures), your tax deduction certificates and other data will be automatically entered into the system. You can file your tax return through e-Tax (the online tax return filing system) on your smartphone or computer at home without the need for presenting yourself at a tax return filing venue. Please refer to e-TAX on the website of the NTA for details.

※You can also print out your tax return form and submit it to the tax office by mail or any other means.

【Toyoake City Office (Hall of the City Hall)】

Monday, February 17 – Friday, February 28 (excluding Saturdays, Sundays, and public holidays)

9:30 – 12:00 13:00 – 16:00 ※Available in the morning only on Friday the 28th.

Content: Basic consultation on final tax return filing (for those who receive salaries or pensions [formerly Form A]), free tax consultation with a tax accountant

In addition: **A prior appointment is required.** ※Please note that after Monday, March 3, the Taxation Division will not be able to provide consultations on final tax return filing or help you prepare the documents.

【WINC Aichi Venue】 Monday, February 17 – Monday, March 17

(excluding Saturdays, Sundays, and public holidays/Open...Sunday, March 02)

An admission ticket is required for entering Winc Aichi. On the day of the event, admission tickets will be distributed at the venue, but they can also be purchased online (LINE app) in advance.

Depending on the distribution situation, you might be asked to come on a different day.

Final tax return filing at Atsuta Tax Office from January

●From Monday, January 6 to Friday, January 31, consultations on final tax return filing will be provided by advance appointment only (by phone). If you come to the tax office without an appointment, we cannot provide a consultation on the filing.

●From Monday, February 3 to Friday, February 14, consultations on the filing will be provided by handing out numbered tickets.

※From Monday, February 17 to Monday, March 17, the Atsuta Tax Office will not set up a venue to file final tax returns.

Inquiries about tax returns : Atsuta Tax Office Tel: 052-881-1541 9:00 – 17:00 (excluding Saturdays, Sundays, and public holidays)

Filing of final tax returns at the City Hall is by advance appointment only.

Time to file final tax returns for 2024

Without an appointment, even if you come to the venue, you will not be admitted.

So, please be sure to make an appointment in advance. (A prior appointment is required.)

Period to declare
Monday, February 17 –
Friday, February 28

How to make an appointment

●Appointments by postcard

Please fill in the necessary information on the postcard and send it by mail by January 17 (Fri) (Postmarked on or before that date).

If there are many appointments, a lot drawing will be conducted.

●Online appointments

Starts at 9 a.m., Wednesday, January 15 via the appointment system

(Applications will be closed when the maximum capacity is reached.)



- The appointment needs to be made by postcard or online only.
- The appointment cannot be made at the venue windows or by phone.
- There will not be a waiting list.

<Reservation system>

Final tax return filing
(Formerly Form A)



Free consultation
with a tax accountant



- The results of the postcard applications will be notified sequentially to the applicants in writing on Friday, January 24, no matter what the result is.
- Do not use a pencil nor an erasable ink ballpoint pen to fill out the postcard.
- To write the necessary information on a postcard, you can download a form from the city's website to attach it to the postcard or you can obtain it at the Taxation Division. A handwritten postcard without the form attached is acceptable as long as it includes all the necessary information.
- Please be aware that the fewer the desired dates requested, the less likely that any of them will be selected in the drawing.
- You cannot specify your appointment time when making an appointment by postcard.

Guidance on filling in a postcard
for application

470-1195

Toyoake
Shiyakusho
Zeimuka Iki

Front side

Desired date	Mon 17 Feb	Tue 18 Feb	Wed 19 Feb	Thu 20 Feb	Fri 21 Feb
		25	26	27	28
Name Date of birth	※If your representative will go to the venue for the filing, please fill in the name of the representative.				
Address					
Types of incomes	Please fill in the income amounts to be reported in your tax return. Salary, pensions, personal pensions, sales				
Phone number					
Please mark with a circle the service you would like to make an appointment for.	A Tax return filing (Old format A)				
	B Free tax accountant consultation services				

Back side

Please put a circle in the space under the date of your request. **Free tax accountant consultation services are not available on Thursday, February 27 and Friday, February 28.**

City and prefectural tax return filing ※You do not need to make an appointment for city and prefectural tax return filing.



	Period (excluding Saturdays, Sundays, and public holidays)	Time	Place
Locations for city and prefectural tax return filing	Mid-January to February 14 (Friday)	8:30 – 17:00	Taxation Division
	February 17th (Monday) to 28th (Friday)	9:30 – 12:00 13:00 – 16:00 (Open by noon on Friday, February 28)	Hall of the City Hall
	March 3 (Mon) –	8:30 – 17:00	Taxation Division

◆Notification of payment amount Medical and Health Division • Longevity Division

(National health insurance tax, medical insurance premium for senior citizens, and nursing care insurance premium)
(納付済額のお知らせ -国民健康保険税・後期高齢者医療保険料・介護保険料-)



Toyoake City issues “Notification of payment amount” postcards stating the amount of social insurance fees (National health insurance tax, medical insurance premium for senior citizens, and nursing care insurance premium) paid to the city during Reiwa 6 (2024). This notification can be used for social insurance fee deductions that you can receive when filing income taxes and municipal/prefectural tax returns.

We will send out this notification of payment amount at the end of January to coincide with tax return season.

◆Information on vaccinations (各種予防接種お知らせ) Health Promotion Division

COVID-19 vaccine (新型コロナウイルスワクチン)



【Date】 Until Monday, March 31, 2025 (The period has been extended.)

【Routine Immunization】 【Target people】 Those who are registered residents of Toyoake City on the day of the vaccination, “aged 65 and above” or “aged between 60 and 64 with a disability equivalent to a grade 1 physical disability due to heart, kidney, respiratory, or other diseases”

【Cost】 Copayment: ¥2,000 (Those on welfare are exempted from paying a copayment.)

【Voluntary vaccination】 【Target people】 Those who are registered residents of Toyoake City on the day of the vaccination, “aged 14 or 15 (Grade 9)” or “with underlying medical conditions that put them at high risk for severe COVID-19 illnesses but not eligible for routine vaccinations”



【Cost】 Copayment: ¥5,000

【Changes from the last fiscal year】 ●The vaccination ticket will not be sent to you. Please apply for your vaccination. ●The city will not conduct mass vaccination or have an appointment system in place.



Rubella antibody testing and vaccination (風しんの抗体検査と予防接種)

Since April 2019, we have been sending out tickets every year that allow those eligible to receive a free rubella antibody test and vaccine. Fiscal year 2024 is the last chance to use the tickets, which are valid until Monday, March 31. If you are eligible, please take advantage of this opportunity to receive them!

【Date】 Until Monday, March 31, 2025 【Place】 Check the list of medical institutions on the Ministry of Health, Labour and Welfare website. 【Target people】 Men born between April 2, 1962 and April 1, 1979 【Items to Bring】 City-issued vaccination ticket, identification such as an Individual Number Card with a health insurance card function 【How to apply】 Make an appointment to get vaccinated at a medical institution in Toyoake City that offers vaccination directly and get vaccinated

The Orientation Meeting for New Applicants Wishing to Use Toyoake City Child Development Support Center “Donguri” in FY2025



(令和7年度豊明市児童発達支援センター「どんぐり」新規利用希望者向け説明会)

Toyoake City Child Development Support Center “Donguri”(Ootani/Yoshioka) Tel 0562-85-6661

Date: Saturday, January 18, 2025, 10:00-11:30

Place: Kyoseikouryu Plaza “Karatto” South building 3rd floor

Target people: The meeting is designed for those living in Toyoake City who have preschool children in need of medical treatment and are considering using child development support.

Application: Please call by Tuesday, January 14, 2025.



dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



Toyoake City
Multilingual Information

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Our newspaper in foreign languages are

Available for smartphones and PCs.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Published by: Inclusive Society Division, Toyoake City Hall
1-1 Komochimatsu Shindencho Toyoakeshi

〒470-1195 TEL:0562-92-8306

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>

